

月亮知道

(美) 金明二 著 (德) 杜克敏 绘

李静 译



月亮知道

(韩)金响二 著 (韩)权文姬 绘 李洋 译



九州出版社
JIUZHOU PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

月亮知道 / (韩) 金响二著 ; (韩) 权文姬绘 ; 李洋

译 . — 北京 : 九州出版社 , 2015.6

ISBN 978-7-5108-3631-2

I . ①月… II . ①金… ②权… ③李… III . ①长篇小说—韩国—现代 IV . ① I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 086120 号

달님은 알지요 (English title: Nobody Knows but the Moon)

All rights reserved.

written by Hyang-yi Kim

Copyright © 1994 Hyang-yi Kim

Illustrations copyright © 1994 Moon-hee Kwon

Simplified Chinese translation copyright © 2015 Beijing Double Spiral Culture & Exchange Company Ltd.

This edition is published by arrangement with BIR Publishing Co., Ltd.
through Eric Yang Agency

月亮知道

作 者 (韩) 金响二 著 (韩) 权文姬 绘 李 洋 译

出版发行 九州出版社

出 版 人 黄宪华

地 址 北京市西城区阜外大街甲 35 号 (100037)

发行电话 (010) 68992190/3/5/6

网 址 www.jiuzhoupress.com

电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com

印 刷 北京艺堂印刷有限公司

开 本 880 毫米 × 1230 毫米 32 开

印 张 6.5

字 数 52 千字

版 次 2015 年 6 月第 1 版

印 次 2015 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5108-3631-2

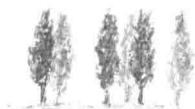
定 价 28.00 元

★版权所有 侵权必究★

十岁的乡村小女孩有生以来第一次
抓着爸爸的手，走进了图书馆。
那个时候，书籍照亮了她的梦想。
书籍是希望，是可能。

金响二

2003年5月

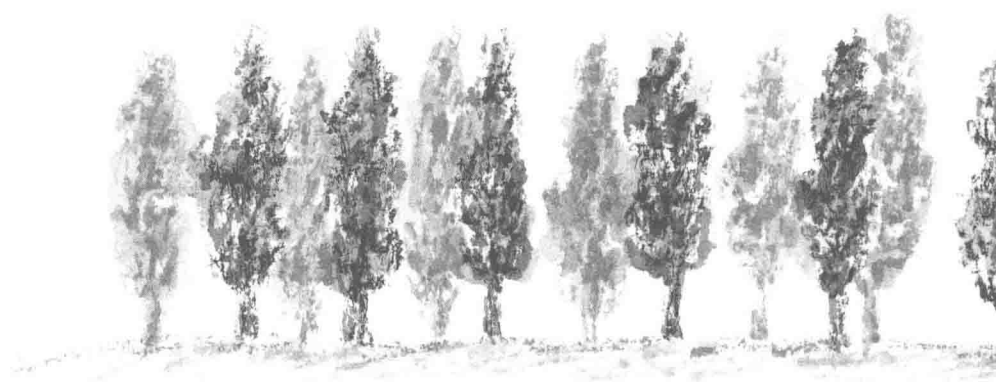


推荐序

现在，我们国家不论是吃的还是穿的，不论是口里说的还是手上写的，基本上都是从别的国家“拿”过来的。这其中又以欧美国家为主。人们为了模仿所谓的“欧美风”慢慢地遗失了自己。如果你拿到这本书，认为里面讲的是王子公主或者妖魔鬼怪的故事，那你可能就要失望了。因为这本书里的故事就发生在我们的身边——它发生在我们每个人生活过的山里、田野里和村庄里，故事的主人公就是我们的兄弟姐妹还有邻居。这本书将以轻快的语言为你讲述我们生活中的喜怒哀乐。所以，我相信这个故事一定能带给你不一样的感觉，而这种感觉不是轻易能在其他地方得到的。

李五德^①

^① 李五德：（1925～2003年）韩国儿童文学家。男，出生于韩国庆尚北道。



目 录

1. 巫女家的孩子 / 9
2. 爸爸的味道也是这样的吗 / 25
3. 秘密 / 38
4. 吹着口哨 / 50
5. 枕头公主 / 63
6. 月亮知道 / 71
7. 奶奶的银簪 / 85
8. 白云飘走的地方 / 96
9. 我想成为你的白昼之月 / 112



- 10. 小媳妇金顺 / 125
- 11. 江水啊，你要流向哪里 / 141
- 12. 丰栋 / 153
- 13. 松花的小窝 / 168
- 14. 舞动的鼓声 / 184

作者的话 / 201

译者后记 / 204

月亮知道

十岁的乡村小女孩有生以来第一次
抓着爸爸的手，走进了图书馆。
那个时候，书籍照亮了她的梦想。
书籍是希望，是可能。

金响二

2003年5月



月亮知道

(韩)金响二 著 (韩)权文姬 绘 李洋 译



九州出版社
JIUZHOU PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

月亮知道 / (韩) 金响二著 ; (韩) 权文姬绘 ; 李洋

译. — 北京 : 九州出版社, 2015.6

ISBN 978-7-5108-3631-2

I . ①月… II . ①金… ②权… ③李… III . ①长篇小说—韩国—现代 IV . ① I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 086120 号

달님은 알지요 (English title: Nobody Knows but the Moon)

All rights reserved.

written by Hyang-yi Kim

Copyright © 1994 Hyang-yi Kim

Illustrations copyright © 1994 Moon-hee Kwon

Simplified Chinese translation copyright © 2015 Beijing Double Spiral Culture & Exchange Company Ltd.

This edition is published by arrangement with BIR Publishing Co., Ltd.
through Eric Yang Agency

月亮知道

作 者	(韩) 金响二 著 (韩) 权文姬 绘 李 洋 译
出版发行	九州出版社
出 版 人	黄宪华
地 址	北京市西城区阜外大街甲 35 号 (100037)
发行电话	(010) 68992190/3/5/6
网 址	www.jiuzhoupress.com
电子信箱	jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷	北京艺堂印刷有限公司
开 本	880 毫米 × 1230 毫米 32 开
印 张	6.5
字 数	52 千字
版 次	2015 年 6 月第 1 版
印 次	2015 年 6 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5108-3631-2
定 价	28.00 元

★版权所有 侵权必究★

推荐序

现在，我们国家不论是吃的还是穿的，不论是口里说的还是手上写的，基本上都是从别的国家“拿”过来的。这其中又以欧美国家为主。人们为了模仿所谓的“欧美风”慢慢地遗失了自己。如果你拿到这本书，认为里面讲的是王子公主或者妖魔鬼怪的故事，那你可能就要失望了。因为这本书里的故事就发生在我们的身边——它发生在我们每个人生活过的山里、田野里和村庄里，故事的主人公就是我们的兄弟姐妹还有邻居。这本书将以轻快的语言为你讲述我们生活中的喜怒哀乐。所以，我相信这个故事一定能带给你不一样的感觉，而这种感觉不是轻易能在其他地方得到的。

李五德^①

^① 李五德：(1925～2003年)韩国儿童文学家。男，出生于韩国庆尚北道。



目 录

1. 巫女家的孩子 / 9
2. 爸爸的味道也是这样的吗 / 25
3. 秘密 / 38
4. 吹着口哨 / 50
5. 枕头公主 / 63
6. 月亮知道 / 71
7. 奶奶的银簪 / 85
8. 白云飘走的地方 / 96
9. 我想成为你的白昼之月 / 112



- 10. 小媳妇金顺 / 125
- 11. 江水啊，你要流向哪里 / 141
- 12. 丰栋 / 153
- 13. 松花的小窝 / 168
- 14. 舞动的鼓声 / 184

作者的话 / 201

译者后记 / 204

1.

巫女家的孩子

河水潺潺。

松花正看着波光粼粼的河水发呆。突然，鸟儿扑楞着翅膀扎向河面，于是松花的目光又被鸟儿带走。

“松花，你不回家吗？”

一群小朋友在河堤上边走边喊道。松花好像做坏事被人发现了一样猛地站了起来。小朋友们上下学的时候总是成群结队的，唯有松花独自一人。

美善拽住松花装鞋的袋子，松花低头看着小朋友们的脚后跟任由她拉着走。结束了暑期生活的小朋友们就像田里吵闹的青蛙一样，有着说不完的话。

“刚刚成秀丢了鞋子，一直在哭。”

“男子汉有什么好哭的，让松花的奶奶给算一下鞋子在哪儿不就行了。”

美善看了看松花，然后戳了一下英纷的腰。

“听到又怎样？谁不知道她是巫女的孙女呀。”

英纷故意提高了嗓音。

“丢了鞋是不是很倒霉呀？”

婧爱不合时宜地插嘴道。

“做个法不就行了吗？妖魔鬼怪，快快退散！哄嘛弥嘛
嚟哄！”

英纷连蹦带跳，于是裙子也随着她一起跳动。

“做法什么的都是迷信，信的人是傻子。”

“你没听过富石妈妈的事情吗？松花奶奶说只要把饭勺
烧了病就能好，然后就真的好了。不能说这一定就是迷信，
被鬼缠上了也是会生病的。”

美善打断婧爱的话说道。

“也有可能是碰巧好的呀。反正都说巫女是神经不正常
的人。”

英纷边说边指了指自己的头。